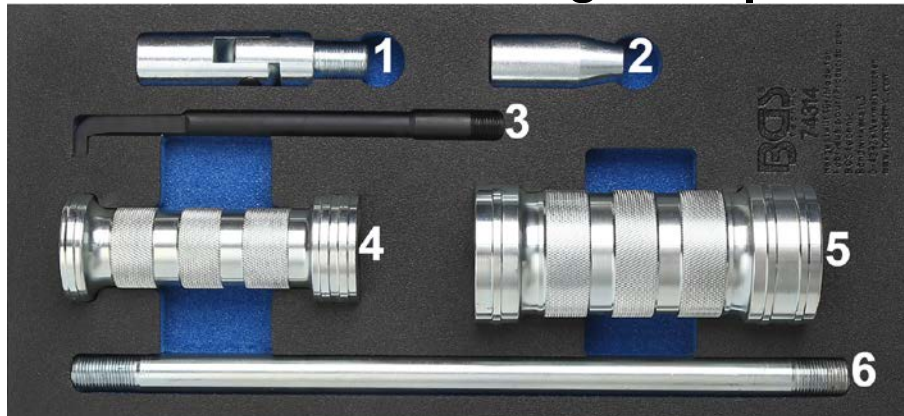


Injektor-Ausziehwerkzeug-Satz | für LKW



WERKZEUGE

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1 Gelenk | 4 Griff |
| 2 Adapter M18 x 1.5 | 5 Gleithammerngewicht |
| 3 Zughaken | 6 Gleithammerschaft |

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

WARNUNG! Seien Sie immer vorsichtig bei der Arbeit an Kraftstoff-Systemen. Der Kraftstoff in der Kraftstoffleitung kann unter Druck stehen, auch wenn der Motor nicht läuft.

WICHTIG: Diese Bedienungsanleitung dient der allgemeinen Werkzeuginformation.

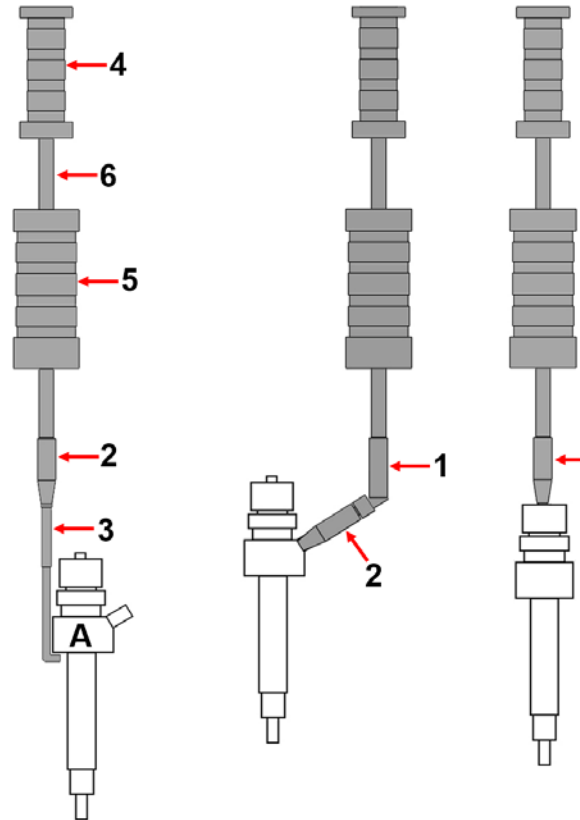
- Verwenden Sie immer fahrzeugspezifische Service-Literatur diese enthält Daten, Reparatur- und spezielle Warnhinweise.
- NICHT das Werkzeug verwenden, wenn Teile beschädigt sind.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nur für Arbeiten, für die es ausgelegt ist.
- Sichern Sie das Fahrzeug vor Reparaturbeginn gegen versehentliches Starten. (Zündschlüssel abziehen, Batterie abklemmen)
- Legen Sie das Werkzeug niemals auf die Fahrzeug-Batterie. Dies kann einen Kurzschluss verursachen und zu Schäden am Werkzeuge oder der Batterie führen und Personenschäden verursachen.
- Arbeiten Sie nur in einem gut belüfteten Raum. Kraftstoffdämpfe nicht einatmen.
- Tragen Sie während der Reparatur eine zugelassene Schutzbrille.
- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Halten Sie immer einen Feuerlöscher in der Nähe bereit. Dieser muss geeignet sein für kraftstoffbedingte, elektrische oder chemische Brände.
- Bei der Reparatur nicht Rauchen. Rauchen und offene Flamme kann zum Brand führen.
- Den Kraftstoffdruck vor der Demontage von Kraftstoffleitungen absenken.
- Beim Trennen und Verbinden von Kraftstoffleitungen immer einen Lappen zum Aufsaugen austretender Kraftstoffe verwenden. Vermeiden Sie den Hautkontakt mit Kraftstoff.
- Austretenden Kraftstoff sofort binden und entsorgen.
- Pflegen Sie alle Werkzeug-Komponenten und halten Sie diese in einem guten und sauberen Zustand.
- Sicherstellen, dass nach erfolgter Reparatur alle Kraftstoffleitungen dicht sind und sich kein Werkzeug mehr im Motorraum befindet.
- Werkzeuge immer im Koffer und an einem sicheren, trockenen und von Kindern nicht erreichbaren Ort aufbewahren

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient zur Demontage von Injektoren an LKW mit Pumpe-Düse-Systemen (z.B. von Delphi) und mit herkömmlichen Injektoren, verbaut in z.B. Volvo, Scania, Mercedes, Man, Renault und Iveco.

VERWENDUNGS-BEISPIEL (Abhängig vom Injektor)

- 1 Gelenk
- 2 Adapter M18 x 1.5
- 3 Zughaken
- 4 Griff
- 5 Gleithammergewicht
- 6 Gleithammerschaft
- A Injektor



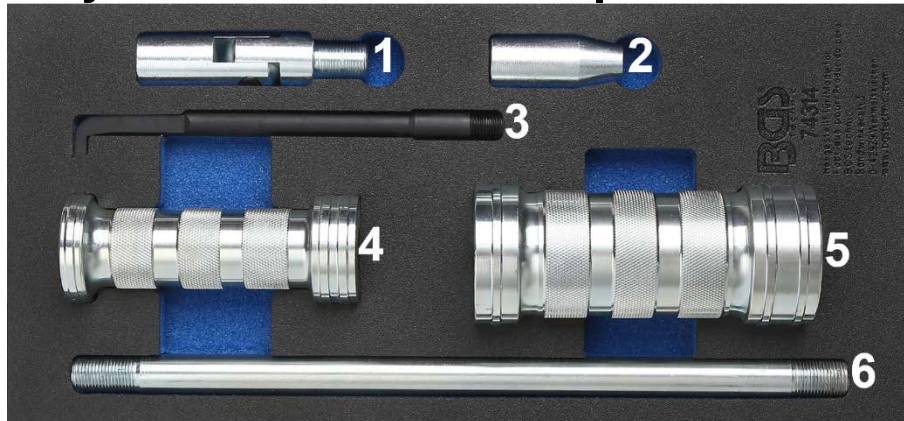
NOTIZEN

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



Injector Extractor Set | for Trucks



TOOLS

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1 Joint | 4 Handle |
| 2 Adapter M18 x 1.5 | 5 Sliding hammer weight |
| 3 Pulling Hook | 6 Sliding hammer shaft |

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

SAFETY INFORMATION

WARNING! Ensure Health and Safety, local authority and general workshop practice regulations are adhered to when using tools.

WARNING! Always use caution when working around fuel systems. The fuel in the fuel rail may be pressurised even if the engine is not running.

IMPORTANT: These instructions are provided as a guide only.

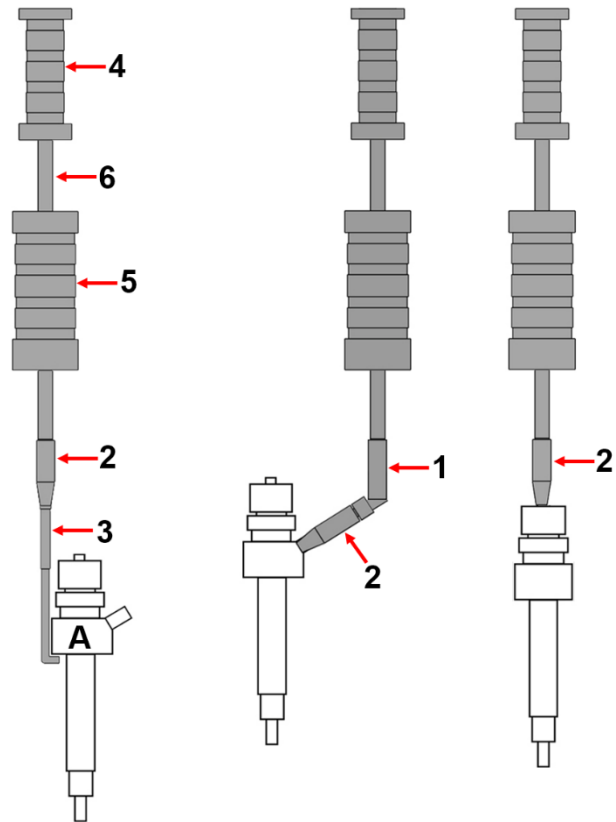
- Always refer to the vehicle manufacturer's service instructions, or a proprietary manual, to establish the current procedure and data, also any warnings or cautions particular to the vehicle.
- DO NOT use the set if any parts are missing or damaged.
- DO NOT use this tool for any purpose other than that for which it is designed.
- Switch off vehicle's ignition and disconnect the battery before commencing work under the bonnet.
- You must follow the vehicle's service manual cautions when working around the air bag system. If the cautions are not followed the air bag may deploy unexpectedly even after the ignition is turned 'OFF', resulting in personal injury.
- Never lay tools on the vehicle's battery. This may short the terminals together, causing harm to yourself, the tools, or the battery.
- Operate in a well ventilated area. Do not inhale fuel vapours.
- Wear approved eye protection.
- Wear suitable clothing to avoid snagging. Do not wear jewellery and tie back long hair.
- Keep children and other unauthorised persons away from the working area.
- Keep yourself, tools, and test equipment away from hot engine parts.
- Always keep a fire extinguisher close by, that is suitable for fuel electrical or chemical fires.
- NEVER smoke or have open flames near vehicle.
- Always relieve fuel pressure before disconnecting fuel lines from injectors.
- Use a rag to cover fuel line fittings, when connecting or disconnecting fuel lines. Avoid contact with fuel.
- Clean up all fuel spills immediately and dispose of all rags properly.
- Maintain the tool components in good and clean condition for best and safest performance.
- When work on the vehicle is finished, ensure all connections on vehicle are restored, and that there are no tools left in the engine bay.
- Replace tools in the carrying case and store in a safe, dry, childproof location.

INTENDED USE

This tool set is used for dismantling injectors on trucks with pump nozzle systems (e.g. Delphi) and with conventional injectors, installed in e.g. Volvo, Scania, Mercedes, Man, Renault and Iveco.

USAGE EXAMPLES

- 1 Joint
- 2 Adapter M18 x 1.5
- 3 Pulling hook
- 4 Handle
- 5 Sliding hammer weight
- 6 Sliding hammer shaft
- A Injector



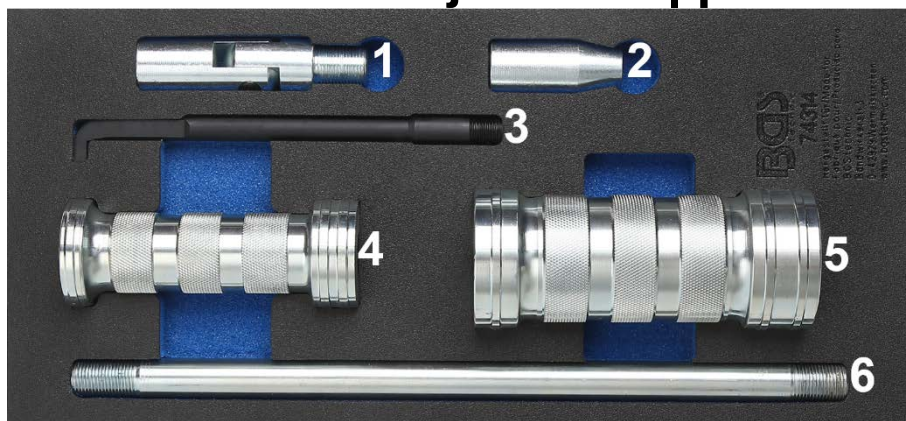
NOTES

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



Jeu d'extracteurs d'injecteurs | pour Camion



OUTILS

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1 Articulation | 4 Poignée |
| 2 Adaptateur M18 x 1,5 | 5 Masse à inertie |
| 3 Crochet de traction | 6 Tige de masse à inertie |

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Veuillez à respecter toutes les dispositions locales générales de sécurité en utilisant l'outil.

AVERTISSEMENT ! Soyez toujours prudent lorsque vous travaillez sur les systèmes d'alimentation en carburant. Le carburant dans la conduite de carburant peut être sous pression même si le moteur ne tourne pas.

IMPORTANT : ce manuel d'instruction ne comporte que des informations générales sur l'outil.

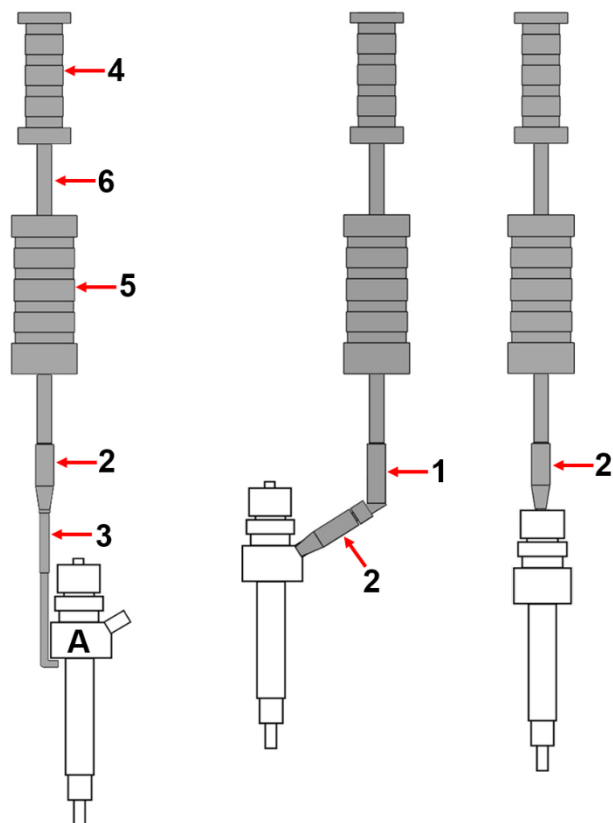
- Utilisez toujours le manuel spécifique du véhicule contenant les informations relatives aux spécifications, réparations et avertissements particulières.
 - Cet outil NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ si des pièces sont endommagées.
 - N'utilisez l'outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
 - Avant d'entamer les réparations, veillez à sécuriser le véhicule, de sorte à ce qu'il ne puisse démarrer inopinément ; (retirer la clé de contact, débrancher la batterie)
 - Ne posez jamais l'outil sur la batterie du véhicule. Cela pourrait occasionner un court-circuit, endommager les outils et/ou la batterie, et entraîner des blessures.
 - Ne travaillez que dans un local bien ventilé. Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.
 - Portez des lunettes de protection agréées pendant toute la durée des réparations.
 - Portez toujours des vêtements appropriés au travail pour éviter qu'ils s'accrochent. Ne portez pas de bijoux et attachez vos cheveux s'ils sont longs.
 - Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
 - Veillez à toujours disposer d'un extincteur à proximité. Celui-ci doit être adapté aux incendies de carburant, électriques ou chimiques.
 - Ne fumez pas pendant le travail. Une cigarette allumée ou des flammes ouvertes peuvent être la cause d'incendies.
 - Dépressurisez la pression du carburant dans les conduites de carburant avant de les démonter.
 - Lorsque vous allez démonter ou monter des conduites de carburant, utilisez toujours un chiffon pour sécher les carburants qui s'en échappent. Évitez le contact de la peau avec le carburant.
 - Neutralisez et éliminez immédiatement les carburants qui s'échappent des composants.
 - Prenez soin de tous les composants des outils et maintenez-les en bon état et parfaitement propres.
 - Assurez-vous, après la conclusion des réparations, que toutes les conduites de carburant sont parfaitement étanches et qu'aucun outil n'a été oublié dans le compartiment du moteur.
- Rangez toujours les outils dans le coffret, en lieu sûr et sec, où les enfants ne pourront y accéder.

UTILISATION PRÉVUE

Ce jeu d'outils permet de démonter les injecteurs sur des camions équipés de systèmes pompe-buse (par ex., Delphi) et d'injecteurs classiques installés par ex. chez Volvo, Scania, Mercedes, Man, Renault et Iveco.

EXEMPLE D'UTILISATION (en fonction de l'injecteur)

- 1 Articulation
- 2 Adaptateur M18 x 1,5
- 3 Crochet de traction
- 4 Poignée
- 5 Masse à inertie
- 6 Tige de masse à inertie
- A Injecteur



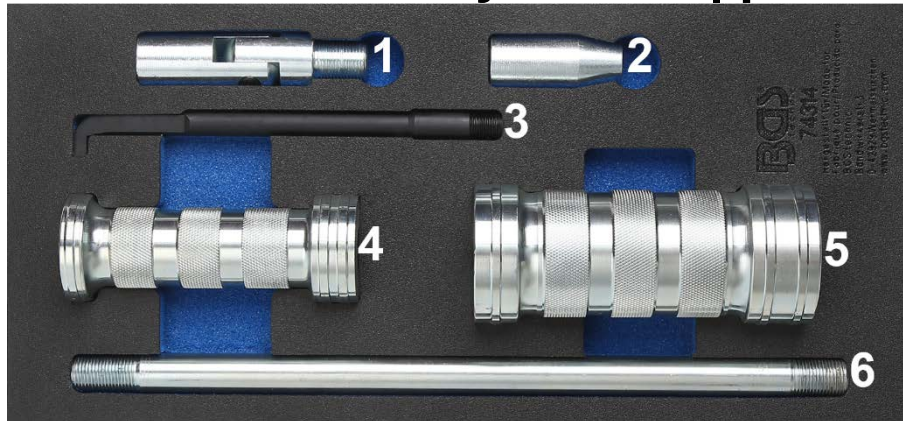
NOTES

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



Juego de extractores de inyectores | para Camiones



HERRAMIENTAS

- | | | | |
|---|---------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Articulación | 4 | Empuñadura |
| 2 | Adaptador M18 x 1.5 | 5 | peso del martillo deslizante: |
| 3 | Ganchos de tracción | 6 | Mango del martillo deslizante |

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que se cumplan las normas de seguridad generales locales al usar la herramienta.

¡ADVERTENCIA! Siempre tenga cuidado cuando trabaje en sistemas de combustible. El combustible puede estar bajo presión en la tubería de combustible, incluso cuando el motor no está funcionando.

IMPORTANTE: Este manual está destinado para la información general de la herramienta.

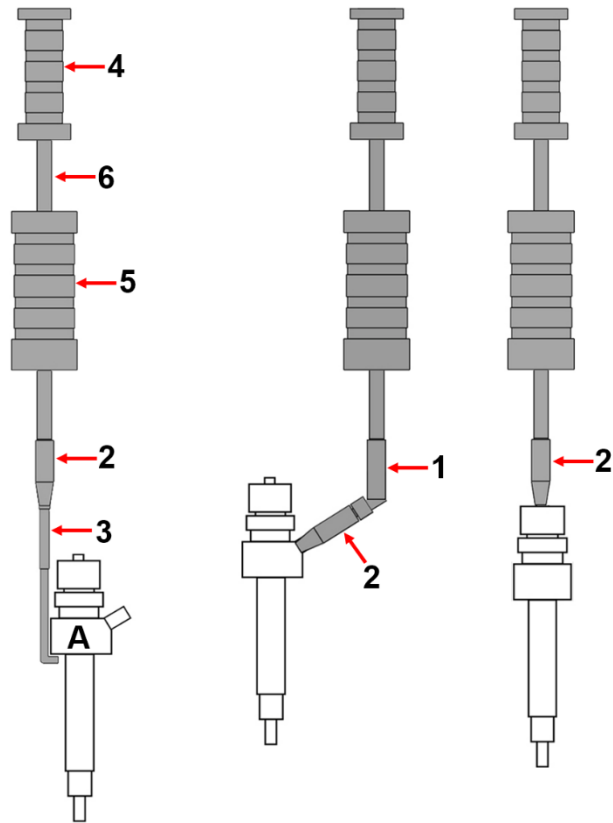
- Utilice siempre la documentación de servicio específica del vehículo, ésta contiene datos, indicaciones de reparación y advertencia especiales.
- NO utilice la herramienta si hay piezas dañadas.
- Utilice esta herramienta sólo para los trabajos para los que está diseñada.
- Asegúrese de que el vehículo no puede arrancarse por descuido antes de comenzar con la reparación. (Retire la llave de contacto, desconecte la batería)
- No coloque nunca la herramienta sobre la batería del vehículo. Esto puede provocar un cortocircuito y derivar en daños en la herramienta o la batería así como causar daños personales.
- Trabaje solamente en un espacio bien ventilado. No inhalar los vapores de combustible.
- Use gafas de protección homologadas durante la reparación.
- Use siempre ropa adecuada durante el trabajo para evitar quedar atrapado. No use joyas y recoja el pelo largo.
- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- Siempre tenga disponible cerca un extintor. Este debe ser adecuado para incendios relacionados con el combustible, eléctricos o químicos.
- No fumar durante la reparación. El humo y el fuego abierto pueden provocar incendios.
- Disminuir la presión del combustible antes del desmontaje de los tubos de combustible.
- Al separar y conectar tubos de combustible use siempre un trapo para absorber el combustible que salga. Evite el contacto de la piel con el combustible.
- Recoja y deseche inmediatamente el combustible que salga.
- Cuide los componentes de la herramienta y manténgalos en buen estado y limpios.
- Asegúrese de que una vez concluida la reparación todos los tubos de combustible están herméticos y no queda ninguna herramienta dentro del compartimento del motor.
- Guarde siempre las herramientas en la maleta y en un lugar seguro, seco y fuera del alcance de los niños

USO PREVISTO

Este juego de herramientas sirve para desmontar inyectores en camiones con sistemas de bomba-boquilla (por ejemplo, de Delphi) y con inyectores convencionales, instalados en, por ejemplo, Volvo, Scania, Mercedes, Man, Renault e Iveco.

EJEMPLOS DE USO

- 1 Articulación
- 2 Adaptador M18 x 1.5
- 3 Ganchos de tracción
- 4 Empuñadura
- 5 peso del martillo deslizante:
- 6 Mango del martillo deslizante
- A Inyector



APUNTES

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

